



# OKINAWA CITY

# Newsletter

October 2023 Vol. 23 No. 10

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501



**The 20th Tobu Festival**  
 Fun for the whole family!  
**Date: October 29 (Sunday)**  
**Time: 10:00**  
**Venue: Okinawa Prefectural Comprehensive Athletic Park, Multi-purpose Field**  
 Contact: Tobu Festival Committee TEL:098-914-1359  
**Don't Miss the Biggest Fireworks Show on East Coast!!**  
**Date: October 29 (Sunday)**  
**Time: Around 20:45**  
**Venue: Okinawa Prefectural Comprehensive Athletic Park.**  
 \*There is no parking lot prepared for this event. Contact: Okinawa Shionomori Fireworks Committee 098-894-9240

*Welcome to Okinawa City ZOO!*

## 夜の動物園

2023 社会実験  
**10月毎日夜まで開園**  
(※火曜日のぞく)

10/1 (日) ~ 30 (月) ※火曜日のぞく	
営業時間	入場料
9:30 ~	大人 --- 1,000円
20:30	中人 --- 300円
(最終入場 19:30)	小人 --- 100円
	3歳以下 --- 無料

※車庫(バス停)へ、購入済みチケットに使用いただけます。  
 ※ワンダーミュージアムは無料でご利用いただけます。

**Night ZOO for Okinawa Citizen**  
**Date: Oct 1 st (Sun) to Oct 30 (Mon) \*except Tuesdays**  
**Hours: 09:30 to 20:30pm (Entry by 19:30pm)**  
 You can enter for free all day in October with free tickets.  
 ①Okinawa City Residence & ②Bring PR OKINAWA Japanese edition. (kouhou okinawa original) Free Tickets can be found on the last page.  
 Fee: Adults ¥1,000.- yen. Jr High School & Elementary School ¥300.-yen Under Elementary School age ¥100.- yen  
**Free for children under 3 years old**

**Okinawa Kokusai Carnival**  
**Date: November 25 (Sat) 26 (Sun)**  
**Venue: Okinawa City KOZA Music Town and KOZA Gate 2 street**, Please join us for Costume Parade on 26 (Sun) November.  
 Apply period : Oct 2 (Mon) to Oct 30 ( Mon)  
 Contact: Okinawa Kokusai Carnival Committee 098-938-3918



Total Population: 142,165 [Japanese Population] Male: 67,790 Female: 72,401  
 [Foreign Population (56Countries)] Male: 1,187 Female: 784

The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp). You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

# Administrative Announcements

▶ **Please Note:** October is the payment deadline for the following taxes:

**Resident tax (3<sup>rd</sup> term)/ Long-term care insurance premium (5<sup>th</sup> term)/ National health insurance premium (4<sup>th</sup> term)/Medical care for the elderly insurance premium (4<sup>th</sup> term).**

If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on **Oct 31st (Tuesday)**

Please make sure you have enough money in your bank account the day before.

The COVID-19 Autumn additional Vaccine will start on September 20th to March 31st 2024.

<Vaccination Period for Additional Autumn now>

From September 20 (Wed) to March 31(Sun),2024.

**Eligibility:** Requires completion of both the first and second vaccinations, with a minimum of 3 months passed (If you are vaccinated by Takeda, you need a minimum of 6 months to have passed) since the last vaccination. Individuals age 6 months and older.

Vaccination Voucher will be mailed to residences age over 65 years or people who have done vaccinated on this last spring .

For those who under 65 of age, you'll need the voucher.

Please call vaccination call center for issue the voucher.

If you have unused voucher, you can also use it for get vaccinated.

People who wish to get vaccinated, please apply to obtain a voucher.

**Manufacturer of vaccine:** Omicron strain-compatibleXBB.1 goup1 , 1valent.(Pfizer.Moderna)

Once you receive the vouchers, please make a reservation through the Okinawa City Hall Website, By Calling or in present at window Okinawa City Hall B1F.

Okinawa City COVID-19 vaccination Call Center: **098-923-2401**

8:30-17:00 Mon-Fri

(except for Saturdays Sundays and Japanese holidays)

\*English is available at the call center.

Vaccination venue list

Reservation website



▶ **Individual Number Cards Will be Issued on the Weekend & Night Hours Shown Below**

In addition to weekdays, the City Residential Division will be open on the following date to issue individual number cards.

**Night Hours Oct 4,11,18,25 (Wed), 17:15-19:30**

**Weekends Oct 15 (Sun),28 (Sat) 9:00-11:30**

\*Available only in the morning.

**Where:** City Residential Division My-number counter, Okinawa City Hall 1F Ext.3128



Okinawa City Monthly PR Magazine OKINAWA provides multi language audio book. **!!!!!! NOW YOU CAN READ !!!!!!!**  
KOREAN: CHINESE: THAI: SPANISH  
:INDONESIAN :VIETNAMESE:  
PORTUGUESE:JAPANESE  
& ENGLISH !!!!

10言語対応「広報おきなわ」デジタルブックで配信中!

Delivering Multi Languages!

This Public relations magazine can be read in 10 languages

- ブラウザでもアプリでも、スマホやタブレットで読める
- 読みやすいUDフォントで表示し、サイズも調整できる
- 動画や写真も楽しめる
- 10言語で読める・聞ける (音声読み上げ対応※)

無料 FREE APP

※[音声読み上げ] ブラウザによっては対応していない場合があるため、専用ビューア「Catalog Pocket (カタポケ)」(無料) をご利用ください。

## ▶ Haisai Dental Checkups for elderly 2023 in Okinawa City

This check up is for the elderly who are registered as an Okinawa City citizen whose received envelope in the end of August 2023.

**Eligibility:** Okinawa City citizen & insured person the age 75 years old to 79 years old at the time of April 1st 2023.



**Not Eligible:** Care Level1 to 5 or who stayed in nursing home.

**Period:** By 31st (Wed) January 2024.

You can only receive the free check up **once**.

**Contact:** Jigyo Ka, Okinawa Prefecture Elderly Health Care Association 098-963-8013

Call and make an appointment at the dentists on the list by your own.

## ハイサイ!防災でーびる

県内の災害情報や各市町村の避難情報などを記載、メール配信している県のサイトです。

多言語にも対応しているので、外国人の方も活用できます。



<http://www.bousai.okinawa.jp/>

## The Okinawa Disaster management Information Portal

“ハイサイ! 防災でーびる (Haisai! Bosai Debiru)”

offers information regarding disaster management and updates in Okinawa Prefecture in **Japanese, English, Chinese and Korean.** Disaster Management Information Email Distribution Service

## Okinawa City Hall will be closed for Japanese holiday in October/November

Oct 9th (Mon) Sports Day

Nov 3rd (Fri) Culture Day

Nov 23rd (Thu) Labor Appreciation Day

**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

## ▶ Reserve Your Spot For group medical Health Checkup !

**Do not miss this chance!**

The group public health check-up requires **Reservation**.

**Contact for Reservation:** *Shimin Kenko Ka*  
098-939-3126

## ▶ FY 2024 After School Day Care (Gakudo) Open for New Entry

Registration for after-school children's clubs in the city is now open.

More details are available on the city's official website. You can also download Application form & Certificate of Employment (available at each day care facility).

\*The list of facilities and Certificate of Employment will be available on the Okinawa City website:

<https://www.city.okinawa.okinawa.jp/kurashi/870/226>

**Eligible:** \*Kindergarten aged children are not eligible for this. Children must be elementary school student in FY2024.

### Application Period:

November 6 (Mon)– 25 (Sat) \*Closed on Sundays

### Where to apply:

Your chosen Day care facility (*Gakudo*).

### Required Document:

Application form & Certificate of Employment (available at each day care facility).

Please make copy all submittal documentations, you can also use same documents for apply Kindergarten/Nursery schools

**\*Please note that applications submitted during this period will be examined and selected for each facility, not first-come-first-serve basis.**

**\* Services at each facility is available in Japanese Only.**

**Contact:** Okinawa City After School Support Center (ASSC) TEL:098-923-0418



## ▶ Pensioner Support Benefits

If you are living off a pension, additional financial support (“Pensioner Support Benefits”) will be given if you earn less than a certain amount. **You have to apply** to receive this benefit.

### ■ Eligibility

◇ You are receiving “Old-Age Basic Pension” and also satisfy the following:

✓ You are age 65 or above.

✓ All your household members are non-taxed for resident tax.

✓ Your total annual income including pension and other income does not exceed ¥878,900.

◇ **You are receiving “Disability Basic Pension” or “Basic Pension for the Bereaved”:**

✓ Your income in the previous year does not exceed ¥4,721,000. + Dependents Numbers x ¥380,000.-

### ■ How To Apply

#### ① If you are already receiving pension benefits and newly receiving the Pension Support Benefits:

The Japan Pension Service (JPS) will send an announcement after September 1st eligible people on how to apply. Fill out the enclosed postcard ( “年金生活者支援給付金請求書” ) and submit it to JPS.

#### ② If you started receiving pension :

Visit the Pension Office or Pension Section in Okinawa City Hall to apply for both pension and additional benefit.

**Please be aware of suspicious phone calls or invitations from the person pretending to be the Japan Pension Service or the Ministry of Health, Labour and Welfare.**

Neither the Japan Pension Service nor the Ministry of Health, Labour and Welfare will call you to ask for your family structure, financial institution account numbers or PIN numbers, or ask you for a fee or other money.

If you need help with your claim for pensioner support benefits, please call us.

### Contact:

**Nenkin Dial** TEL: 0570-05-4092(Navi-Dial)

**Koza Pension Office** at 098-933-2267.

**Shimin Ka, Kokumin Nenkin Tanto**

(Residential Division, person in charge of National Pension)

Ext. 2133/2134

## ▶ FY 2024 Public Nursery School & Kindergarten Admission and Childcare (Simultaneous Registration)

**Submission Period:** October 2 (Mon) -20 (Fri)

Hours: 9:30 –11:30/ 13:00 –16:00 <Except for weekends and Japanese holidays>

※ **Submission on the weekend is only available on October 15 (Sun) at the **Childcare//Kindergarten Division**.**

**Where to Submit:** New Entry & Transfer from nursery school to kindergarten

-Childcare/Kindergarten Division Okinawa City Hall (2F) Or Children already enrolled in nursery school/ kindergarten-Children’s school

**You can get the application form an each nursery school/ kindergarten in the designated district or through the contact information below.**

**Please check our website for application schedule for each school and more information:**

**Contact:** *Hoiku Yochien Ka* (Childcare/Kindergarten Division) Ext. 3135 (Nursery School)/ 3174 (Kindergarten)



▲市公式ホームページ



▲びったりサービス (10/2から受付開始)

**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

# More announcements..

## The World Uchinanchu (Okinawan) DAY in Okinawa City!!

Let's celebrate, enjoy Okinawan food, music, and , Latina culture.

Date: **October 21 (Saturday)**

Time: **13:00 to 17:00**

Venue: **Koza Music Town 1F**

\*There is no application for this event.

Everyone welcome to the event.

Contact for details: **Koza International Plaza**  
098-989-9767

kipokinawa@gmail.com



## Histreet Special Exhibition

[Battle of Okinawa in Okinawa City, Boys & Girls in World Era]

Date: **By November 5 (Sunday)**

Time: **10:00 to 18:00**

Venue: **HISTREET on Gate 2 street**

Contact: **History Compilation Section Ext: 2272,2273**



## Traditional Handicraft exhibition KOZA

「FUNDOKAN」

October is for Uchinan Craft (Okinawan Craft)

Original crafts for wallets, keychains with Snake skin, and more. Owl crafts for good luck.

Date: **Oct 5th (Thu) to Oct 31st (Tue)**

Hours: **11:00 to 19:00pm (Mondays Close)**

Venue: **Koza Craft Facility FUNDOKAN.**

Okinawa City Chuo 1-11-2

Contact: **098-934-2213**

Email: **fundoukan@gmail.com**



## Fire Fighting Fair

Date: **October 22 (Sun)**

Hours: **09:00 am to afternoon**

Venue: **Okinawa City Fire Department.**

Experience to be a firefighter and water practice.

Okinawa City Misato 5-29-1

098-929-0900



## Koza International Plaza

Koza International Plaza (KIP) is starting to hold Yuntaku-Kai (language meetup) for the speakers and learners of Japanese, English, Spanish and Chinese language!



October Class

[Venue: KIP]

Oct 7 (Sat) 14:00 to 15:00 Japanese Class

Oct 14 (Sat) 14:00 to 15:00 Chinese Class

[Venue: Music Town on the event World Uchinanchu Festival]

Oct 21 (Sat) 14:20 to 15:20 Spanish Class

[Venue: KIP]

Oct 28 (Sat) 14:00 to 15:00 English Class.

For more information, please visit KIP's Facebook page (@ociakip) or Instagram account (@koza\_international\_plaza).

Contact: [kipokinawa@gmail.com](mailto:kipokinawa@gmail.com)

沖縄市民のみなさまへ 令和5年度

買って食べて お得 沖繩市 使って 応援

**エイサー商品券**

参加利用店舗で 3,000円分ご利用できます!!

共通券500円×3枚、応援券500円×3枚 [配布対象者] 沖縄市全市民

利用期間 令和5年 10月10日(火)~1月31日(水)迄

このポスター、ステッカー、のほりのちろぬを貼って使えます!

使えるお店 特設ホームページ 順次拡大中!! 一覧はこちらから

お問い合わせ 沖縄市エイサー商品券事務局 TEL.098-954-6484 (平日 10:00~16:00)

## EISA Premium Vouchers !

Have you received the Eisa Premium tickets ?

Tickets should have been sent to each eligible household in September.

Tickets can be used from **October 10th (Tue) 2023 to January 31 (Wed) 2024.**

Tickets are **Orange & Purple.**

Each tickets can be used at designated shop on the list.

Please see the shop list QR Code.

Contact: **Okinawa City Eisa Vouchers Office**

TEL: 098-954-6484 Hours: Weekdays 10:00-16:00



## Okinawa City Library

Hours: **Tue-Fri 9:30-20:00 Sat-Sun 9:30-18:00 TEL 098-929-4919**

Days Closed: **Mondays & Oct. 10(Tue), Oct. 26(Thu)**

★Story time: **Oct 14(Sat), Oct 21(Sat), Oct 28 (Sat)**

Start Time: **15:00 pm**

Place: **Multi Purpose Room 多目的ルーム**

★Reading service for the reading impairment & the visually impaired.

Schedule: **Every 2nd Friday 10:30am -11:30am**

Place: **Book Reading Assistance Room 読書サポート室**

Visit our website for updated library schedule:

<https://www.city.okinawa.okinawa.jp/lib/>



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa

English Newsletter Made by Ako Adams

Tel: (098) 939-1212 FAX: (098) 923-3485

Visit our website NOW!



## Koza International Plaza

2-7-20 Sumiyoshi, Okinawa City

TEL **098-989-9767**

Email: [kipokinawa@gmail.com](mailto:kipokinawa@gmail.com)

**Mon-Fri : 10:00-19:00/ Sat : 10:00~ 17:00**

\*Closed on Sundays and Japanese holidays.

Facebook: <http://www.facebook.com/ociakip>



**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501